



Совет Безопасности

UN LIBRARY
UNISA COLLECTION
APR 13 1993

PROVISIONAL

S/PV.3197
12 April 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
СТО ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 12 апреля 1993 года, в 18 ч. 10 м.

Председатель: г-н МАРКЕР (Пакистан)

Члены: Бразилия
Кабо-Верде
Китай

Джибути

Франция

Венгрия

Япония

Марокко

Новая Зеландия

Российская Федерация

Испания

Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии

Соединенные Штаты Америки

Венесуэла

г-н САРДЕНБЕРГ

г-н ЖЕЗУШ

г-н ЧЭНЬ Цзянь

г-н ОЛХАЙЕ

г-н ФЕЛИКС-ПАГАНОН

г-н ЭРДЁШ

г-н ХАТАНО

г-н СНУССИ

г-н О'БРАЙЕН

г-н СИДОРОВ

г-н ПЕДАУЙЕ

сэр Дэвид ХАННЕЙ

г-жа ОЛБРАЙТ

г-н БИВЕРО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВОПРОС О ЮЖНОЙ АФРИКЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

После консультаций, проведенных между членами Совета Безопасности, я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета.

"Убийство члена Национального исполнительного комитета АНК и Генерального секретаря Южно-Африканской коммунистической партии Криса Хани вызывает глубокое сожаление и беспокойство. Эта жестокая расправа вызывает чувство скорби у всех тех, кто стремится к миру, демократии и справедливости в Южной Африке. Убийство г-на Хани - это еще одно свидетельство неотложной необходимости положить конец насилию в стране и продвинуть вперед переговоры, которые приведут к созданию единой, нерасовой и демократической Южной Африки.

Крис Хани активно поддерживал эти переговоры и не далее как на прошлой неделе призвал положить конец насилию, с тем чтобы переговоры могли проходить в атмосфере мира и стабильности. В этой связи Совет Безопасности приветствует заявления всех тех, кто подтвердил свою приверженность процессу переговоров, в том числе АНК, Южно-Африканской коммунистической партии и Конгресса южно-африканских профсоюзов. Переговоры, ведущие к нерасовой демократии, не должны быть заложником лиц, совершающих акты насилия.

Совет Безопасности Организации Объединенных Наций заявляет о своей решимости по-прежнему поддерживать усилия, направленные на обеспечение мирного перехода к нерасовой демократии в интересах всех южноафриканцев". Это заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/25578.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.